

ESP AXABEBA

Colores de la Edad Media

Axabeba despliega en este programa toda la riqueza del universo sonoro medieval en un recorrido que abarca cuatro siglos de música y poesía en Europa. El resultado evoca una paleta de colores diversa y contrastada, con ejemplos de polifonía del Ars nova extraídos, entre otros, del *Llibre Vermell de Montserrat*, junto a piezas monódicas como las cantigas de Santa María. Acompañan estos cantos una selección de danzas instrumentales de los siglos XIII y XIV procedentes de manuscritos franceses, ingleses e italianos, de carácter rítmico y vibrante, así como piezas de la tradición árabe y sefardí que convivieron en la península Ibérica durante la Edad Media.

FRA AXABEBA

Couleurs du Moyen Âge

À travers ce programme, Axabeba déploie toute la richesse de l'univers sonore du Moyen Âge au long de quatre siècles de musique et de poésie européenne. Résultat : une palette de couleurs très diverse et contrastée comprenant des exemples de polyphonie de l'Ars nova extraits –entre autres– du *Livre Rouge de Montserrat* ainsi que d'autres pièces monodiques telles que les Cantigas de Santa Maria. Ces chants sont accompagnés d'une sélection de danses instrumentales des XIII^e et XIV^e siècles issues de manuscrits français, anglais et italiens, très rythmées et vibrantes, ainsi que de pièces de la tradition arabe et séfara-de, également présentes dans la péninsule Ibérique au Moyen Âge.

ENG AXABEBA

Colours of the Middle Ages

In this programme, Axabeba displays all the richness of the medieval sound universe in a journey through four centuries of European music and poetry. The result evokes a very diverse and contrasting palette of colours, with examples of Ars nova polyphony taken from *The Red Book of Montserrat*, and other monodic pieces such as the Cantigas de Santa Maria, among others. These chants are accompanied by a selection of very rhythmic and vibrant instrumental dances from the 13th and 14th centuries found in French, English and Italian manuscripts as well as by pieces from the Arab and Sephardic tradition, which coexisted in the Iberian Peninsula during the Middle Ages.

15^e

FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGA DELS PIRINEUS

FëMAP



AXABEBA

Colors de l'edat mitjana

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



Diputació
Barcelona

Diputació de Girona

Diputació de Lleida
La força dels municipis

Govern d'Andorra

Ajuntament
del Pont de Suert

AJUNTAMENT DE
COLL DE NARGÓ

43 15/08 El Pont de Suert • 19.30 h • Església vella

44 16/08 Coll de Nargó • 20.00 h • Església romànica de Sant Climent



Intèrprets

Silvia Rodríguez, *flautes de bec i axabebes*
José Menéndez, *orlos, cant, flautes de bec i de corn, i flauta doble*
José Luis Pastor, *llaüt medieval, viola de roda i cítola*
Ángeles Núñez, *cant solista i percussions històriques*

Programa

Axabeba desplega en aquest programa tota la riquesa de l'univers sonor medieval en un recorregut al llarg de quatre segles de música i poesia a Europa. El resultat ens evoca una paleta de colors molt diversa i contrastada, amb exemples de polifonia de l'Ars nova extrets, entre d'altres, del *Llibre Vermell de Montserrat*, i altres peces monòdiques com les cantigas de Santa Maria. Acompanyen aquests cants una selecció de danses instrumentals dels segles XIII i XIV procedents de manuscrits francesos, anglesos i italians, molt rítmiques i vibrants, així com peces de la tradició àrab i sefardita, que van conviure a la península Ibèrica durant l'edat mitjana.

AXABEBA

Colors de l'edat mitjana

Anònim (s. XIV): *Imperayritz de la ciutat joyosa* (*Llibre Vermell de Montserrat*)

Alfons X (1221-1284): *As mãos da Santa Virgen*, CSM 359

Anònim (s. XIII): *Dansa anglesa* (Oxford, Bodleian Library, ms Douce 139)

Francesco Landini (1325-1397): *Ecco la primavera*

Anònim: *Lamma Bada* (tradicional àrab)

Anònim: *Por qué llorax blanca niña* (tradicional sefardita)

Anònim (s. XIII): *Estampie real* (*Manuscrit du Roi*, Bibliothèque nationale de France, fonds français 844)

Alfons X el Savi (1221-1284): *Poder a Santa María*, CSM 185

Martín Códax (s. XIII-XIV): *Ai ondas que eu vin veer* (Cantiga de amigo)

Guillaume Dufay (ca. 1400-1474): *Ce jour de l'an voudray joye mener*

Anònim (s. XIV): *Dansa amorosa & Troto* (Florència, Archivio di Stato, MS Antecosimiano 17879)